

Η ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ ΤΩΝ ΙΗ' ΚΑΙ ΙΘ' ΑΙΩΝΩΝ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΠΙ ΤΟΥ ΟΡΟΥΣ ΟΜΙΛΙΑΝ

Γ Π Ο

ΜΑΡΚΟΥ Α. ΣΙΩΤΟΥ

Όμ. Καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν

Κατὰ τοὺς ιη' καὶ ιθ' αἰῶνας, ἡ βιβλιογραφία, ἡ ἀναφερομένη εἰς τὴν ἐπὶ τοῦ Ὁρους Ὀμιλίαν παρουσιάζει περισσότερο πρακτικόν, ἢ διδακτικόν καὶ ἐποικοδομητικόν χαρακτῆρα. Πάντως διευρύνονται καὶ δι' αὐτῆς τὰ πλαίσια τῆς ἐπιστημονικῆς ἐρεύνης τῶν θεμάτων καὶ τῶν προβλημάτων τῆς ὀμιλίας ταύτης, καὶ μάλιστα διττῶς· τουτέστιν εἴτε διὰ τῆς ἐπ' αὐτῆς ἐπιδράσεως τοῦ προτεσταντικοῦ φιλελευθερισμοῦ, εἴτε διὰ τῆς πρὸς αὐτὸν ἀντιδράσεως τῶν συντακτῶν τῆς.

Συστηματικῶς εἶναι δυνατόν νὰ διακριθῇ ἡ βιβλιογραφία αὕτη εἰς ἕξ κατηγορίας· α) τῶν καθαρῶς διδακτικῶν καὶ ἐποικοδομητικῶν δημοσιευμάτων, ἢτοι τῶν ὀμιλιῶν, λόγων καὶ στοχασμῶν ἐπὶ τῶν διαφόρων θεμάτων τῆς ἐπὶ τοῦ Ὁρους Ὀμιλίας· β) τῶν δημοσιευμάτων ἐκείνων, διὰ τῶν ὁποίων γίνεταί ἡ κατὰ λέξιν καὶ νόημα ἐρμηνεία τοῦ κειμένου τῆς ὀμιλίας ταύτης, εἰς τὰ ὁποῖα συνυπονοοῦνται καὶ τὰ ἐρμηνευτικὰ ὑπομνήματα τῶν Εὐαγγελίων κατὰ Ματθαῖον καὶ Λουκᾶν· γ) τῶν ἔργων ἐκείνων, τὰ ὁποῖα ἔχουν ὡς θέμα τὸν βίον τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ εἰς τὰ ὁποῖα παρουσιάζεται καὶ ἡ διδασκαλία τῆς ἐπὶ τοῦ Ὁρους Ὀμιλίας· δ) τῶν ἐγχειριδίων τῆς «Χριστιανικῆς Ἠθικῆς», διὰ τῶν ὁποίων προβάλλεται ἡ ἠθικὴ διδασκαλία καὶ τῆς ἐπὶ τοῦ Ὁρους Ὀμιλίας· ε) τῶν θρησκευολογικοῦ χαρακτῆρος δημοσιευμάτων ἐκείνων, διὰ τῶν ὁποίων διερευνᾶται ἡ σχέσις τῶν διατάξεων τῆς ἐπὶ τοῦ Ὁρους Ὀμιλίας πρὸς τὰς ἀντιστοιχοῦς διατάξεις τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης, τοῦ Ἰουδαϊσμοῦ, ὡς καὶ τῶν ἄλλων θρησκειῶν· στ) τέλος, τῶν ποικίλων ἐπιστημονικῶν ἐκείνων μελετῶν, διὰ τῶν ὁποίων ἐξετάζονται τὰ ἐπὶ μέρους χωρία, θέματα καὶ προβλήματα τοῦ κειμένου τῆς ἐπὶ τοῦ Ὁρους Ὀμιλίας.

1. Διδακτικὰ καὶ ἐποικοδομητικὰ δημοσιεύματα.

Gottlieb Wernsdorf, *Vindicae Orationis Dominicae Naturientium maxime cavillationibus oppositae...*, Wittenberg 1708, 3η ἐκδ. 1714. — Johannes Chamberlayne, *Oratio Domini-*

ca in diversas omnium fere gentium linguas versa, Amsterdam 1715. — Antony Horneck, Several sermons upon the fifth of St. Matthew, 3rd ed., London 1717. — Mather Increase, Sermons where in those eight characters of the Blessed commonly called the Beatitudes are opened and applied in fifteen discourses, Boston, N.E. 1718. — Ofspring Blackall, Practical discourses upon our Saviour's Sermon on the Mount, London 1717-1718. — James Blair, Our Saviour's Divine Sermon on the Mount, contained in the Vth, VIth and VIIth chapters of St. Matthew's Gospel, explained: and the practice of it, recommended in divers sermons and discourses, 5 volumes, London 1722-1723. Ἀνετυπώθη εἰς 4 τόμους τὸ ἔτος 1740. — Johann J. Rambach, Betrachtungen über die acht Seligkeiten, Jena 1723. — Fr. J. Schrader, Oratio Dominica historice et dogmatice proposita praecipue autem opposita, Helmstedt 1723. — Johann Albertus, Observationes philologicae in sacros Novi Foederis libros. Leyde 1715, 47-54: «Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον». — Peter Zorn, Vindiciae pro perpetua veteris ecclesiae traditione de Christo pane ἐπιούσιω. «Opuscula Sacra» 1, 1731, 446-483. — Instruction chrétienne les huit Béatitudes par demandes et responses. Tirée de SS. Pères de l'Église, et en particulier des S. Augustine. Avec des prières et aspiration sur chaque instruction, Paris 1732. — Johann J. Ulrich, De hoogste wysheit op dehoogtens roepende. Of, De gultene, Zoe genaamde Bergpredikatie, van den grooten leeraar Jesus Christus, begreepen in het V, VI, en VII capittel des Evangelium van Mattheus; in verscheide predikation verklaert en op de conscientie toegepast, Gravenhage 1735-1739. — Samuel Collett, A paraphrase of the fifth, sixth and seventh chapters of Matthew, with proper soliloquies at every period, London 1737, ἀνατύπωσις 1746. — Arthur (St. George), The blessing of Christian philosophy; being a treatise on the Beatitudes. In a familiar dialogue between doctor and parishioner, London 1738. — Ludwig von Zinzendorf, Inhalt einiger öffentlicher Reden, welche im Jahre 1738... in Berlin gehalten worden..., Berlin 1740. — Conrad Rieger, Richtiger und leichter Weg zum Himmel durch acht Stufen der Seligkeit, Stuttgart 1744. — Francois Louis Gauthier, Reflexions chrétiennes sur les huit Béatitudes; on les huit moyens enseignés par Jésus Christ, pour parvenir au veritable bonheur, Paris 1783. — Johan J. Stolz, Geist der Sittenlehre Jesu in Betrachtungen über die ganze Bergpredigt, 1-3 Theile, Lemgo 1792-1793. — Leonhard Meister, Betrachtungen über Jesu Bergpredigt, (o. O.) — Franz A. Schrödter, Christi Berg-

predigt frei übersetzt für ungelehrte Bibelleser und Landesschulen, Altona 1796. — Wilhelm E. Thurn, Reine Übersetzung der Bergrede Jesu nach der praktischen Vernunft dargestellt und für jedermann lesbar gemacht, Bde 1-2, Lemgo 1799. — J. Aug. Noesselt, Exercitationes ad Sacrarum Scripturarum interpretationem I: Observationes ad Orationem quam vocant Dominicam, Matthaei VI, 9 seq. et Luc. XI, 2 seq. p. 1-10, Halle 1803. — John Farrer, Sermons of the Mission and Charakter of Christ and on the Beatitudes, Oxford 1804. — John Eytton, The Lord Jesus Christ's Sermon on the Mount; with a course of questions and answers, explaining that valuable portion of Scripture, and intended chiefly for the instruction of young persons, Wellington and Iron Bridge 1806. Ἀνετυπώθη δις, 1811 καὶ 1819. — Wilhelm F. Hezel, Die Bergrede und das Gebet Jesu als Probe einer neuen Übersetzung der ganzen Bibel, Dorpat 1808. — Sebastian Winkelhofer, Reden über die Bergpredigt unsers Herrn Jesu Christi ... Hrsg. von J. M. Sailor, München 1809. — James Brewster, Lecture upon Our Lord's Sermon on the Mount, Edinbrough 1811. — Sebastian Winkelhofer, Reden über die Bergpredigt unseres Herrn Jesu Christi, München 1812. — Benedict Poiger, Katholisches Gespräch über die Worte des Herrn, Matth. VI, 19-20, München 1814. — Thomas Prince, Ten lectures on the Beatitudes, London 1818. — William Alexander, The Eight Beatitudes, London 1821. — Daniel S. Wayland, Sermons... London 1821, 2 vols: contains sermons on the Mount. — Georg F. D. Göss, Reden über die Bergpredigt nach neuen Ansichten. Übersicht und exegetische Rechtfertigung, Ulm 1823. — John Clowes, Sermons on the Beatitudes and on several other important subjects of Christian life and doctrine, Leamington 1825. — Karl Buchner, Christblumen, oder die Bergpredigt Christi und die letzten Reden Christi im Johannes, rhythmisch behandelt. Mit einer Vorrede von Ernst Zimmermann, Leipzig 1827. — John Eytton, El Sermon de Jesu Christo en el Monte explicado en preguntas y respuestas, segunda edicion, Londres 1828. — C. B. Stüler, 37 Predigten über das 5. 6. und 7. Kapitel Matthäi, gehalten in Berlin im Jahre 1828 und 1829, Halle 1843. — Claudius Henricus van Herwerden, Jesus Christus in de Bergrede beschouwd als een voorbeeld voor den Kanzelrednaar, Groningen 1829. — John Wesley, Thirteen discourses on the Sermon on the Mount, excluding Mtth. 5,21-48, London 1829, vol. V, 247-433. — Τοῦ αἰ. π. οῦ, Upon Our Lord's Sermon on the Mount, London 1833, vol I, 177-306. — John

Jordan, Sermons on the Beatitudes, Ripon 1830. — John Hambleton, Sermons on the Beatitudes, London 1831. — Gustav A. Fischer, Predigten über die acht Seligkeiten, München 1834. — Johann A. Man, Die Bergpredigt Christi nach St. Matthäus homiletisch bearbeitet und in 24 Predigten dargestellt, Hamburg 1836. — Robert Anderson, Discours on the Beatitudes, London 1837. — R. Nielson, Die Seligpreisungen unsres Herrn in seiner Predigt, in neuen Predigten vorgetragen, Lübeck 1836. — Friedrich Arnold, Die Bergpredigt Jesu Christi. Siebenzehn Betrachtungen in der Trinitatiszeit 1837 gehalten, 2 Bde Magdeburg 1838-1839. — Richard C. Warner, The Sermon on the Mount; in five discourses, London 1840. — Claus Harms, Die Bergrede des Herrn. In 21 Predigten vorgetragen, Kiel 1841. — R. Stier, Die Reden des Herrn Jesu, 6 Bände, Wuppertal 1843-1847, 3. Aufl. 1865. — Macintosh Mackay, A practical exposition of the first ten verses of the fifth chapter of the Gospel by Matthew, 2 vols, Edinburgh 1844-1845. — Georg C. Crum, The Mount of Blessing or Lectures on the Beatitudes, New York 1848, Cincinnati 1854. — Isaak N. Allen, Reflections on portions of the Sermon on the Mount, London 1848. — Alexander Watson, Sermons on the Beatitudes, London 1850. — John R. Pitman, A practical commentary on Our Blessed Lord's Sermon on the Mount, London 1852. — Henry Thornton, Sermon on the Mount, London 1853. — James Garbett, The Beatitudes on the Mount in seventeen sermons, London 1854. — Edwin Chapin, Discourses on the Beatitudes, Boston 1855, 1860. — Gottlob F. Krotel, Who are the Blessed? or meditations on the Beatitudes, Philadelphia 1856. — K. K., 'Ερμηνεία τῶν Μακαρισμῶν. «Εὐαγγελικὸς Κῆρυξ», Ἀθήναι 1857, 1, 162-169. — Daniel H. Hill, A consideration of the Sermon on the Mount Philadelphia 1858. — P. Conrad, Die Bergpredigt; ihre Behandlung und Auslegung in der Schule, Brandenburg 1860. — K. K., 'Ερμηνεία τῆς Κυριακῆς Προσευχῆς, «Εὐαγγελικὸς Κῆρυξ», ἐν Ἀθήναις 1861, 5, 65-71 καὶ 109-119. — Jeremiah Burroughs, The Saints happiness, London, 1860, Edinburgh 1867. — George Moberly, Sermons on the Beatitudes, with others mostly preached before the University of Oxford 1860. — Robert Gorett, The Sermon on the Mount expounded, London 1861, 1932 καὶ 1934. — Abijah R. Baker, A question book on the topics in Christ's Sermon on the Mount. 3 vols, Boston 1863. — Constantino Pouce de la Fuente, El Sermon que nuestro Senor Jesu Christo hizo en el Monte, Madrid 1863. — Τοῦ ἀδοῦ, Confession of a sinner, the Sermon on the Mount and

Christian doctrine, Nashville, ἄ.ἔ. — E d u a r d u s M e u s s, Μακαρισμῶν Jesu Christi usu ecclesiae publico receptorum historia, Vratislaviae 1865. — S, H. B u i t e n d i j k, De Zaligsprekingen des Herrn, Doesborgh 1866. — C h a r l e s J. V a u g h a n, Characteristics of Christ's Teaching. Drawn from the Sermon on the Mount, London 1866, 1874, 1894. — J. F r. A n n e - T h o m a s L a n d r i o t, Les Béatitudes évangéliques, 1-2 vols, Paris 1866-1867. — W a l t e r C. S m i t h, The Sermon on the Mount, Edinburgh 1867. — Ἀ ν ω ν ὄ μ ο υ, Talks with a child on the Beatitudes, Philadelphia 1868. — B. P i c k, Zweihundert und zwölf Dispositionen über die Bergpredigt, Oswego N.Y. 1870. — J a c q u e s M a r i e - A c h i l l e G i n o u l h i a c, Le Sermon sur la montagne avec des réflexions dogmatiques et morales, Lyon 1872. — J a m e s O. D y k e s, The Beatitudes of the Kingdom, London 1872. — Τ ο ὺ α ὐ τ ο ὺ, The Laws of the Kingdom, New York 1873. — H e i n r i c h W. T h i e r s c h, Kristi Bjergpraediken og dens Betydning for Nutiden, Kobenhagen 1873. Ἐξεδόθη καὶ γερμανιστὶ ὑπὸ τὸν τίτλον Die Bergpredigt Christi und ihre Bedeutung für die Gegenwart, Augsburg 1878. — J a m e s D. D y k e s, The relation of the Kingdom to the World, New York 1874. — C a r p u s, The Sermon on the Mount. «Expositor» 1, 1875, 70-80, 128-142. — H. C. A c h e l i s, Die Bergrede exegetisch und homiletisch untersucht, Bielefeld 1875. — P i e p e r (Pastor in Sieburg), Die Seligpreisungen der Bibel und die Seligkeit mit besonderer Berücksichtigung von Mt 5,3 f. Elberfeld 1876. — H e n r y J. C o l e r i d g e, The Sermon on the Mount. 2 vols, London 1878. — A n d r e w M i l l e r, Meditations on the Beatitudes and Christian devotedness, London 1878. — N i c o l a s F r a n c o i s L o u i s B e s s o n, Les Béatitudes de la vie chrétienne, ou La dévotion envers le Sacre-Coeur, Paris 1879. — K., Ἡ ἐπὶ τοῦ Ὁρους Ὁμιλία. «Θρησκευτικὴ φωνή», Ἀθῆναι 1880, 1, 30-32, 56-59, 64-67, 87-89, 100-102. — T r e n c h, Nagornaia propoved' Gospoda neshego Jisusa Krista, Moskva 1880. — S. V. H a v e n, Kristi Bjergpraediken, Faaborg 1880. — Ἀ ν ω ν ὄ μ ο υ, Die Bergpredigt nach Inhalt und Zusammenhang. Ein exegetisch-homiletischer Versuch, Gütersloh 1881. — Φ ι λ α ρ έ τ ο υ Β α φ ε ί δ ο υ, Οἱ ἐννέα μακαρισμοί, («Ἐκκλ. Ἀλήθεια»), ἐν Κων/πόλει 1881-1882, Α' 2, 325-328, 389-394. — H e n r y J. C o l e r i d g e, The Preaching of the Beatitudes, London 1881. Ἐπανεξεδόθη τῶ 1892. — H e i n r i c h W i c h m a n n, Gedankengang der Bergpredigt nach Matthäus, Angerstein 1882. — L o u i s M a i n e A u g u s t e d e B o u r b o n, Méditations sur le sermon de notre-Seigneur sur la montagne, Paris 1884. — W i l l i a m C. R i c h a r d s, The Mountain Anthem; the

Beatitudes in rhythmic echoes, Boston 1884. — Edward A. Washburn, The Beatitudes and other sermons, New York 1844. — Ludwig C. K. Doll, Der sichere Weg zur Seligkeit, dargelegt in acht Predigten über die Seligpreisungen unseres Herrn und Heilands, Matth. 5,3-12, Neukirchen 1885. — Philipp M. Hahn, Die Erklärung der Bergpredigt Jesu Christi, 2. Aufl. Basel 1885. — John P. Morton, The Inaugural Address of the Kingdom of Heaven, Louisville 1885. — F. L. Steinmeyer, Die Rede des Herrn auf dem Berge, Berlin 1885. — A. Grüllich, Zur unterrichtlichen Behandlung der Bergpredigt des Herrn Jesu Christi in den Schulen, beim Konfirmandenunterricht oder bei den religiösen Unterredungen mit der erwachsenen Jugend, Meissen 1886, 2. Aufl. 1908. — Theophilus W. Moore, The analysis and exposition of our Lord's Sermon on the Mount, Sanford, Fla. 1886. — Herrmann G. Ibbeken, Die Bergpredigt Jesu wissenschaftlich-populär ausgelegt, Metz 1888, 2. Aufl., Einbeck 1890. — Alfred G. Mortimer, The laws of happiness; or, The Beatitudes as teaching our duty to God, self and neighbor, New York 1888. — Charles J. Ridgeway, The Mountain of Blessedness; a course of addresses of the Beatitudes, London 1888. — Wilhelm Bahnsen, Das Christentum der Bergpredigt in Predigten dargelegt, Berlin 1889. — D. Dobrosmyslov, Evangel'skie zapovedi o blazhenstvakh kak uchenie o vysshikh stepeniakh kristianskoi npravstvennosti sravnitel' no s vetkhözavetnym zakonom. «Vera i Razum» 11, 1889. — Henri Monneron, Le Sermon sur la montagne, Lausanne 1889. — V. J. Pott, Commentatio de natura atque indole orationis montanae, Braunschweig 1889. — F. Troitskii, Nagornaia beseda Jiussa Khrista, Kazan 1889. — Jesse S. Gilbert, Blessed are they; or, Thoughts on the Beatitudes, Paterson, N. J. 1890. — H. G. Ibbeken, Die Bergpredigt Jesu, Einbeck 1890. — W. C. Peterborough, The State and the Sermon on the Mount. «Fortnightly Review» 53, 1890, 33-46. — Samuel T. Spear, The Sermon of Christ on the Mount. «Independent» 42, 1890, 1479-1480. — J. C. Blumhard, Die Bergpredigt Jesu, Bad-Boll 1891, 3. Aufl. Basel 1944. — Alfred H. Hall, The Gospel in the Sermon on the Mount. «Bibliotheca Sacra» 48, 1891, 322-331. — Immanuel Stockmeyer, Die Bergpredigt Jesu Christi ausgelegt in 35 Predigten, Basel 1891. — Franklin Johnson, The plan of the Sermon on the Mount. «Homiletic Review» 24, 1892, 550-553. — Charles Gore, The social doctrine of the Sermon on the Mount. «Economic Review» 2, 1892, 145-160. — Ἀνευπόθη, London 1892. — καὶ Oxford

1895. — John P. Peters, On Matthew V, 21-22. «Journal of Biblical Literature» 11, 1892, 131-132. — N. Vinogradov, Nagornaia propoved' spasilia, Moskva 1892. Ἀνατόπωσις 1894. — Walter A. Raikes, «The fool». «Expository Times» 4, 1892, 3, 514-515. — J. Weiss, Die Predigt Jesu vom Reiche Gottes, Göttingen 1892, 2. Aufl. 1900. — Paton J. Gloag, Our Lord's view of the sixth Commandment. «Expository Times» 4, 1892-1893, 492-96. — F. H. Woods, The moral teaching of the Sermon on the Mount. «Expository Times», 4, 1892-1893, 254-259. — Timothei L. Butkevich, Nagornaia propoved', Kharkov 1893. - Ἀνευτώθη ἐν Razum 1895. — F. Dmitrievskii, Nagornaia beseda Gospoda nashego Jissua Khrista o blazhenstvakh, zapovediakh i o nnavstvennosovershennot zhizni chelovechskoi, Sankt Petersburg 1893. — John Harris, The Gospel of Righteousness; or, short studies, homiletical and expository on the Sermon on the Mount, London 1893. — William F. Cooley, What has the Sermon on the Mount to do with the Gospel? «Christian Literature» 10, 1893-1894, 1669-1673 A. — J. C. Bring, Jesu bjergpraediken udlagt i 42 betragtninger, Steen 1894. — Ἐξεδόθη καὶ γερμανιστὶ ὑπὸ τὸν τίτλον: «Die Bergpredigt Jesu, in 42 Betrachtungen ausgelegt, Herborn 1903. — E. P. Burtt, A free translation of the Sermon on the Mount. «Biblical World» 3, 1894, 336-344. — William B. Wright, Master and Man; or, the Sermon on the Mount practiced on the plain, Boston 1894. — Frank S. Arnold, The oktave of blessing; a present-day application of the Beatitudes, Chicago 1895. — C. G. Chavannes, Matth. 7, 7-11. «Theologisch Tijdschrift» 29, 1895, 72-76. — Oskar Henke, Die Bergrede Jesu, Gotha 1895. — A. Legendre, Béatitudes. «Dictionnaire de la Bible... par F. Vigoureux», Paris 1895, I. 1528-1531. — B. A. Μυστακίδου. Ἡ λέξις («ἐπιούσιος») ἐν τῇ Κυριακῇ Προσευχῇ. «Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια», ἐν Κωνσταντινουπόλει 1895-96, Β', 15, 11-13. — Robert Eytton, The Beatitudes, London 1896. — Charles Gore, The Sermon on the Mount; a practical exposition. London 1896, New York 1913¹. — Alexander McLaren, The Beatitudes and other sermons, London 1896. — William H. Mayhew, The Sermon on the Mount. «New Church Review» 3, 1896, 192-203. — Ellen G. White, Thoughts from the Mount of Blessing. Battle Creek, Mich. 1896. — Calif 1900, 1928, 1948, 1956, 1958. Μετεφράσθη εἰς τὴν Γερμα-

1. Ἀνευτώθη πολλάκις λόγῳ τῆς ἀξίας του καὶ τῆς ἐκλαϊκευμένης μορφῆς του.

νικῆν καὶ ἐξεδόθη εἰς Hamburg 1913 καὶ εἰς 13. Aufl. Hamburg-Berlin 1946². Arthur Bourne, The Guide of the Beatitudes. «Wesleyan Methodist Magazine» 120, 1897, 213-216. — C. B. Hulbert, The theology of the Sermon on the Mount. «Homiletik Review» 34, 1897, 163-166. — Ἀνω νό μ ο υ, The place of the Sermon on the Mount in the Christian system. «Bibliotheca Sacra» 54, 1897, 381-383. — D. S a c h s e, Bergpredigt als Grundlage für die Unterweisung im christlichen Wandel. «Zeitschrift für den evangelischen christlichen Religions-Unterricht» 1897, 214-221. — Nathan Söderblom, Les sens des Commandements de Jesus dans le discours sur la Montagne. «Revue de Théologie et de Philosophie» 30, 1897, 247-263. — Karl Hollensteiner, Glaube, Liebe, Hoffnung. Ein Buch über die Bergpredigt, Berlin 1898. — Frederick B. Meyer, Blessed are ye; talks on the Beatitudes, New York 1898. Ἀνευπώθη δις 1955 καὶ 1971. — James R. Miller, The Master's Blesseds; a devotional study on the Beatitudes, New York 1898. — Myra Reynolds, Illustrations of the Beatitudes from English Literature. «Biblical World» 11, 1898, 51-52. — G. Stosch, Pastoraltheologischer Ertrag der Bergpredigt, Berlin 1898. — L. Wehmeyer, Das Markus-Evangelium und die Bergpredigt aus Matthäus (Kap. 5-7) für Schule und Haus zum leichteren Verständnis bearbeitet, Kassel 1898. — Fritz Barth, Die Grundsätze der Bergpredigt und das Leben der Gegenwart, Basel 1899. — Henri Bolo, Béatitudes. Les coeurs détachés. Les doux et humbles, Paris 1899. Μετεφράσθη ἀγγλιστὶ ὑπὸ τῆς Madame Cesilia, The Beatitudes: The poor in spirit, the meek and humble, London 1906. — M. Ebers—H. Marx, Bergpredigt, Berlin, 1899. 5. Aufl. 1907. P. Conrad, Das Heilige Vaterunser in Predigten, Brandenburg 1899. — Rudolf Wolf, Die Bergpredigt in Schulandachten dargeboten, Halle 1899. — Albert Bonus, Righteousness and almsgiving and St. Matthew VI, 1. «Expository Times» 11, 1899-1900, 379-381. — Eberhard Nestle, Matth. V, 22. «Expository Times» 11, 1899-1900, 381-382. — Herbert G. Davis, The practice of the Mount. «Expository Times» 11, 1899-1900, 382. — H. von Lüpke, Luthers Bergpredigt. Aus Worten Luthers zu Matth. 5-7 zusammengestellt, «Die christliche Welt», 13, 1899-1900, 1011, 1033-1037, 1057-1062, 1081-1086. 14, 1900, 145 ἐξ., 1057-1063. Ἀνατύπωσις, Berlin 1925. — Jacques B. Bossuet, Le sermon sur la montagne, Paris 1900. Με-

2. Μετάφρασιν εἰς ἄλλας γλώσσας ὄρα W. Kissinger, μν. ἔργ., 237,

τεφράσθη ἀγγλιστὶ ὑπὸ τοῦ F. M. Capes, *The Sermon on the Mount*, London 1900.

2. Ἑρμηνεῖαι καὶ Ὑπομνήματα.

Franciscus Lucas (Brugensis), *Commentarius in sacrosancta Quatuor Jesu Christi Evangelia*, Anvers 1712. — Gottfridus Olearius, *Observationes Sacrae ad Evangelium Matthaei*, Leipzig 1713. — Augustin Calmet, *Commentaire litteral sur tous les livres de l'Ancien et du Nouveau Testament. L'Évangile de S. Matthieu*, Paris 1715. — J. A. Bengel, *Gnomon. Auslegung des Neuen Testaments in fortlaufenden Anmerkungen Bd. 1. Evangelien und Apostelgeschichte*, Berlin 1742. 6. Aufl. 1952. — Carolus Segaar, *Observationes philologicae et theologicae in Evangelii Lucae*, Utrecht 1766. — Jacobus Elsner, *Commentarius critico-philologicus in Evangelium Matthaei*, Utrecht 1767. — Johannes David Michaelis, *Commentatio de Battologia ad Matthaeum 6,7*, Göttingen 1767. — Hugo Grotius, *Annotationes in Novum Testamentum*. Ausgegeben von Prof. Chr. E. von Windheim, Halle 1769, vol. I, 1-588. — Johann H. D. Moldenhawer, *Erklärung der Bergpredigt Jesu, 1-2 Theile*, Hamburg 1783. — Thomas Scott, *Le Saint Évangile de Notre Seigneur Jésus-Christ, selon Saint Matthieu. Avec des notes explicatives... traduit de l'Anglois sur la cinquième édition*, Paris 1788, 2^a ἐκδ. 1828. — Bonifaz M. Schnappinger, *Commentatio biblica in Sermonem Christi in Monte, Matth. cap. V, VI, VII*, Heidelberg 1794. — Heinrich Eberhard Gottlob Paulus, *Philologisch-kritischer und historischer Kommentar über die drei ersten Evangelien*. 3 Theile 1800, 2. Aufl. 1804-1805. 3. Aufl.: «Exegetisches Handbuch über die drei ersten Evangelien, 3 Theile, Heidelberg 1830-1833. — Christianus Theophilus, *Commentarium in Evangelium Matthaei*, Leipzig 1807. — P. A. Gratz, *Kritisch-historischer Kommentar über das Evangelium des Matthäus*, Tübingen 1821-1823. — Eugène Genoude de, *Évangile de S. Matthieu et de S. Mark*, Paris-Lyon 1822. — Jacques B. Bossuet, *Erklärung der Bergpredigt*. Übersetzt von J. M. Immensee, Bern-Leipzig 1824. — Carl Aug. Fritzsche, *Quatuor Novi Testamenti Evangelia. Tome I: Evangelium Matthaei*, Leipzig 1826. — H. A. W. Meyer, *Kritisch-exegetischer Kommentar über das Neue Testament. Erste Abteilung: Die Evangelien des Matthäus, Markus und Lukas umfassend*, Göttingen

1832, 5. Aufl., Göttingen 1864. — B. Weiss, Kritisch-exegetisches Handbuch über das Evangelium des Matthäus, Berlin 1833, 7. Aufl. 1883. — Angelus Mai, Σχόλια παλαιά εις Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον ex antiquis membranis bibliothecae vaticanae, Rome 1834. — Henry Thornton, Family Commentary upon the Sermon on the Mount, London 1835, New York 1837, Boston 1887. — W. M. L. de Wette, Kurze Erklärung des Evangeliums Matthäi, Leipzig 1836. 4. Aufl. 1857. — Hermann Olshausen, Kommentar über das Neue Testament, Bd 1, Königsberg (3. Aufl.) 1837. — John Anthony Cramer, Catenae graecarum patrum in Novum Testamentum, Oxford 1840. Reprinted Hildesheim 1967, vol. I, 30-56, vol. II, 49-55 καὶ 90-94. — Christoph E. Kling, Die Bergpredigt Christi nach Matthäus, Marburg/Lahn 1841. — A. J. Liagre, Commentarius... in SS. Matthaeum et Marcum, Tourai 1833. — Johann G. Riegler, Bergpredigt Jesu Christi, kritisch-historisch-praktisch erklärt zur Belehrung und Betrachtung dargestellt, Bamberg 1844. — L. Bonnet, Le Nouveau Testament... avec de notes explicatives, tome I, Paris 1846. — H. Ewald, Die drei ersten Evangelien und die Apostelgeschichte übersetzt und erklärt, Göttingen 1850, 2. Aufl. 1851. — Th. Eusfelder, Etude exégétique sur Matthieu V, 21-22. «Revue de Théologie» 2. 1851, 171-175. — Joseph Franz von Allioli, Nouveau Commentaire littéral, critique et théologique... sur tous les livres des divines Ecritures... traduit de l'Allemand en Français sur la 6^e édition par Gimarey tom. VII-VIII, Paris 1853. — J. Herr, Erläuterungsspiegel, oder eine gründliche Erklärung von der Bergpredigt unseres Herrn Christi, Lancaster, Pa. 1854. Ἐξεδόθη καὶ ἀγγλιστὶ ὑπὸ τὸν τίτλον: «The Illustrating Mirror; or A fundamental illustration of Christ's Sermon on the Mount, Lancaster, Pa. 1858. — William Macintyre, Exposition of the Sermon in the Mount, Mat. V-VII, Edinburgh 1854. — Matthias Arnoldi, Commentar, zum Evangelium des heiligen Matthäus, Trier 1856. — K. K., Ἑρμηνεῖα τῶν Μακαρισμῶν. «Εὐαγγελικὸς Κῆρυξ», Ἀθήναι 1857, Α' 162-169. — J. P. Lange, Das Evangelium nach Matthäus, Bielefeld 1857. — K. K., Ἑρμηνεῖα τῆς Κυριακῆς Προσευχῆς. «Εὐαγγελικὸς Κῆρυξ», Ἀθήναι 1861, Ε' 65-71, 109-119. — F. Bleck, Synoptische Erklärung der drei ersten Evangelien, Leipzig 1862. — Κωνσταντίνου Οἰκονόμου τοῦ ἐξ Οἰκονόμων, Περὶ βαπτολογίας περιοδικὸν μελέτημα. Ὅρα Σοφοκλέους Κ. τοῦ ἐξ Οἰκονόμων, Τὰ σφζόμενα ἐκκλησιαστικὰ συγγράμματα Κωνσταντίνου Πρεσβυτέρου καὶ Οἰκονόμου τοῦ ἐξ Οἰκονόμων, Ἀθήνησι 1862, τόμ. Α', 305-308. — P. Schlegg, Evan-

gelium nach Matthäus, München 1963. — Augustin Crampon, Les quatre Évangiles. Traduction nouvelle accompagnée de notes et de dissertations, Paris 1864. — A. Bisping, Erklärung der Evangelien nach Markus und Lukas, 2. Aufl., Münster 1868. — F. Godet, Commentaire sur l'Évangile de S. Luc, tome I-II, Paris 1871, 2e édit. 1872. — J. A. van Steenkiste, Commentarius in Evangelium secundum Matthäum, Bruges 1871, 2e éd. 1876. — Ernst Achelis, Die Bergpredigt nach Matthäus und Lukas exegetisch und kritisch untersucht, Bielefeld 1875. — Heinrich Bassermann, De loco Matthaei capituli V, 17-20 commentatio exegetica, critica, historica theologorum jenensium ordini, Jenae 1876. — B. Weiss, Das Matthäusevangelium und seine Lucas-Parallelen, Halle 1876. — Γ. Κωνσταντίνου, Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν καὶ κατὰ Ἰωάννην, ἐν Ἀθήναις 1876. — P. Schanz, Die Composition des Matthäus-Evangeliums, Tübingen 1877. — Marc Antoine Bayle, La Sainte Bible... Évangile selon Matthieu, Paris 1878. — F. C. Cook, The Holy Bible... with an explanatory and critical Commentary, N.T. vol. I, St. Matthew St. Mark, St. Luke, London 1878. — L. Cl. Fillion, Évangile, selon S. Matthieu, Paris 1878. — Γ. Κωνσταντίνου, Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον καὶ Μάρκον, ἐν Ἀθήναις 1878. — P. Schanz, Kommentar über das Evangelium des Heiligen Matthäus, Freiburg 1879. — James O. Dykes, The manifesto of the King; An exposition of the Sermon on the Mount, New York-London 1881. — Ἀνατύπωσις 1887, 1891. — W. F. Paul, Interpretation pratique des huit Béatitudes tirées de l'Évangile selon S. Matthieu V, 3-10. Festschrift für das 200jährige Jubiläum des Friedrich Wetterschen Gymnasiums von Berlin 1881, 73-84. — Juan de Jeap de Valdes, Commentary upon our Sermon on the Mount. Reprinted from the Commentary itself, published 1882. Translated and edited by John T. Betts, London 1882. — P. Schanz, Kommentar über das Evangelium des Heiligen Lukas, Tübingen 1883. — B. Weiss, Kritisch-exegetisches Handbuch über die Evangelien des Markus und Lukas, 7. Aufl. Göttingen 1885. — A. Schlatter, Erläuterungen zum Neuen Testament, 2 Bde Stuttgart 1887 — 1908 (I 36-88, 467-475) 4. Aufl. 1928. — H. J. Holtzmann, Die Synoptiker, Tübingen und Leipzig 1890. 3. Aufl. 1901, 201-226, 339-343. — Ἀποστόλου Μακράκη, Τὸ κατὰ Ματθαῖον Εὐαγγέλιον, ἐν Ἀθήναις 1891. Ἀνατύπωσις, ἐν Ἀθήναις 1973. Μετεφράσθη καὶ ἀγγλιστὶ ὑπὸ D. Cummins, Apostolos Makrakis, The Interpretation of the Gospel Law and Commentary on the Epistle to the Hebrews, Chicago 1955. Πρβλ.

the Epistle to the Hebrews, Chicago 1955. Πρβλ. τοῦ αὐτοῦ, Ἑρμηνεία τοῦ Εὐαγγελικοῦ Νόμου καὶ τῶν καθηρόντων ἡμῶν πρὸς τὸν Θεὸν καὶ τὸν Χριστόν, 2α ἐκδ., ἐν Ἀθήναις 1968. — Joseph Knabenbauer, Commentarius in Evangelium secundum Matthaeum, Paris 1892, 2e éd. 1922. — N. M. Δαμαλά, Ἑρμηνεία εἰς τὴν Καινὴν Διαθήκην, ἐν Ἀθήναις 1892, Β' 405-594. — Albert le Grand, Opera omnia cura et labore Augusti Borgnet, vol XX: Enarrationes in Evangelium Matthaei (I-XX) 245-303, Paris 1893, vol XXIII: Enarrationes in primam partem Evangelii Lucae, Paris 1895. — L. Bonnet, Le Nouveau Testament... expliqué au moyen d'introduction, d'analyse de Matthieu, Marc et Luc, 2e éd. tome I, Lausanne 1895. — Ad. Schlatter, Zur Auslegung von Matth. 7,21-23. «Greifswalder Studien. Theologische Abhandlungen Hermann Kremer zum 25jährigen Professorenjubiläum dargebracht, Gütersloh 1895, 83-105. — A. Merx, Die vier kanonischen Evangelien nach ihrem ältesten bekannten Text: 1. Teil, Übersetzung der syrischen im Sinaikloster gefundenen Palimpsesthandschrift, Berlin 1897, II, 1. Teil, Erläuterungen: Mt., Berlin 1902. — B. Weiss, Das Matthäus-Evangelium, Göttingen 1898, 88-164 (H. A. W. Meyer, Handkommentar, 9. Aufl.) — A. J. Maas, The Gospel according to Saint Matthew with an explanatory and critical commentary, St. Louis 1898. — E. Miller, A textual commentary upon the Holy Gospels. I: St. Matthew, London 1899. — Denys le Chartreux, Opera omnia. Tome XI: Enarratio in Evangelium secundum Matthaeum, Montreuil 1900. — Τοῦ αὐτοῦ, Enarratio in Evangelium secundum Lucam, Opera omnia vol XII, Montreuil 1901.

3. Βίοι Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Heinrich Eberhard Gottlob Paulus, Leben Jesu als Grundlage einer reinen Geschichte des Urchristentums, I-II. Heidelberg 1828. — David Friedrich Strauss, Das Leben Jesu kritisch bearbeitet, 2 Bde 1. Aufl. Tübingen 1835-1836. — 3. Aufl. 1838. 1849. 4. Aufl. 1840. — Τοῦ αὐτοῦ, Das Leben Jesu für das Deutsche Volk, Leipzig 1864³. Ernst Renan, La vie de Jésus,

3. Ὁ D. Fr. Strauss ἐδέχετο ὅτι ἢ ἐπὶ τοῦ Ὄρους Ὀμιλία, ὡς καὶ αἱ δύο ἄλλαι ὁμιλίες τοῦ Κυρίου τῆς ἀποστολῆς τῶν Δώδεκα (Ματθ. 10,1-11, πρβλ. Μρ. 6,7-13, Λκ. 9,1-6) καὶ τοῦ ἐλέγχου τῶν Φαρισαίων (Μτθ. 23,1-39, πρβλ. Μρ. 12,28-40, Λκ. 11,39-52 καὶ 20,45-47), συνετέθησαν ὑπὸ τῆς Ἀποστολικῆς Ἐκκλησίας, ἐκ λόγιων τοῦ Κυρίου. Κατ' αὐτόν, ὁ Ματθαῖος παρέμεινε πιστὸς εἰς τὴν πρώτην σύνθεσιν

Paris 1863. Ἑλληνικὴ μετάφρασις ὑπὸ Ἀνδρέου Π. Φαρμακοπούλου, Ἐρνέστος Ρενάν, Ὁ βίος τοῦ Ἰησοῦ, ἐν Ἀθήναις 1892, 35-46. — E. de Pressensé, Jésus Christ, son temps, sa vie, son oeuvre, Paris 1865. — Theodor Keim, Die Geschichte Jesu von Nazara, in ihrer Verhandlung mit dem Gesamtleben seines Volkes frei untersucht und ausführlich erzählt, 3 Bde, Zürich 1867-1872. — Frederick William Farrar, The Life of Christ, London 1874. Γερμανικὴ μετάφρασις ὑπὸ F. Barth, F. W. Farrar, Das Leben Jesu. Deutsche Bearbeitung, Neuenburg 1908. — Karl Hase, Geschichte Jesu, Leipzig 1876, 396-403. — F. Hartmann, The Life of Jehoshua. The Profet of Nazareth, London 1888. — W. Baldensperger, Das Selbstbewusstsein Jesu im Lichte der messianischen Hoffnungen seiner Zeit, Strassburg 1892, 128-138. — Martin Kähler, Der sogenannte historische Jesus und der geschichtliche biblische Christus, Leipzig 1892, 4. Aufl. Neudruck 1969. — J. Grimm, Das Leben Jesu, 6 Bde Würzburg, 1890-1903, Vol. III, 45 ἐξ. Regensburg 1895.

4. Ἐγχειρίδια Χριστιανικῆς Ἠθικῆς.

Κωνσταντίνου Οἰκονόμου τοῦ ἐξ Οἰκονόμων, Κατήχησις. Ἡ ὀρθόδοξος διδασκαλία τῆς χριστιανικῆς πίστεως. Ἄρθρον Γ'. Προοίμιον τῆς Κυριακῆς Προσευχῆς. Ὅρα Σοφοκλέους Κ. τοῦ ἐξ Οἰκονόμων, μν. ἔργ. Α', 122-129. A. von Harless, Christliche Ethik, Stuttgart, 6. Aufl. 1864. — Andrew Tait, The Charter of Christianity: An examination in the light of modern criticism, of our Blessed Lord's Sermon on the Mount, and its ethical precepts compared with the best moral teaching of the Ancient World, London 1866. — R. Rothe, Theologische Ethik, 5 Bde, Wittenberg 1869-1871. — J. Köstlin, Christliche Ethik Berlin, 1899. — Hermann Jacoby, Neutestamentliche Ethik, Königsberg 1900, 33 ἐξ.

5. Ὁρησκειολογικαὶ μελέται.

Heinrich W. Clemen, Theologische Untersuchung der Frage: Ob die Heilige Schrift des Alten Testaments dunkel und zweideutig wäre, wenn die hebräischen Punkte kein göttliches Ansehen hätten? Nebst einer Erklärung des Spruches Christi Matthäus 5,18, Tübingen 1753. — Hippolyte Rodrigues, Les origines du Sermon de la montagne, Paris 1868. — F. Delitzsch, Horae He-

τῶν λογίων τούτων, ἐνῶ ὁ Λουκάς παρουσιάζει προσπάθειαν χρονικοῦ διαχωρισμοῦ αὐτῶν. Πρβλ. Albert Schweitzer, μν. ἔργ. 91.

braicae et Talmudicae. Ergänzungen zu Lightfoot und Schöttgen. ZThK 37, 1876, 593-606, 401-409. — M. Duschak, Die Moral des Evangeliums und des Talmuds, Brünn 1877. — E. Schreiber, Die Principien des Judentums verglichen mit denen des Christentums zur Abwehr der neusten judenfeindlichen Angriffe. Leipzig 1877, 153-252: Kap. 7. Die Ethik des Judentums mit besonderer Rücksicht auf die talmudische und neutestamentliche Sittenlehre⁴. — A. Wünsch, Neue Beiträge zur Erläuterung der Evangelien aus Talmud und Midrasch, Göttingen 1878. — T. Tal, Een Blick in Talmoeden Evangelie, Amsterdam 1881. — W. Bousset, Jesu Predigt in ihrem Gegensatz zum Judentum, Göttingen 1892. — Gustav Dalman, Die Worte Jesu mit Berücksichtigung des nachkanonischen jüdischen Schrifttums und der aramäischen Sprache, Bd. 1, Leipzig 1892, 2. Aufl. 1930. Neudruck 1965, 283 ἐξ.

6. Ἐπιστημονικαὶ πραγματεῖαι καὶ μελέται.

Jo. Jacob Breitinger, Disseratio critica quae scrutatur et expendit Caussas, ob quas Δοξολογία in Orationis Dominicae formula ab S. Lucam desideretur. «Museum Helveticum», XVI, vol. LV, 591-616, Zürich 1750. — Τοῦ αὐτοῦ, Disquisitio critica de examine dubiae N.T. Lectionis rite instituendo: Exemplo Matth. VI, 13. «Museum Helveticum» XVIII, vol. X, 219-261, Zürich 1751. — Carolus Abrahamus Weyland, Authentiam Doxologiae Matth. VI cum XIII obviae a recentissimis oppugnationibus vindicatam, Halle 1753. — Jo. Godofr. Unger, Meletema antiquario sacrum, De antiquitate Δοξολογίας in Oratione Dominica ad Matth. 6,13, Leipzig 1755. — Johannes Adamus Osiander, Schediasma criticum, quo authentia clausulae orationis..., Tübingen 1756. — D. J. Pott, Dissertatio theologica inauguralis de natura atque indole orationis montanae et de nonnullis huius orationis explicandae praeceptis, Helmstedt 1788, Ἐπανάκδοσις Braunschweig 1789. — Heinrich Fr. Pfannkuche, Über die Gebetsformel der Messiaschüler, Matth. VI, 9-13 und Luc. XI, 2-4, Leipzig 1800. — Heinrich G. Oestel, De oratione Jesu montana ejusque consilia (inangurale dissertatio), Wittenberg 1802. — J. W. Rau, Untersuchungen, die wahre Absicht

4. Ἐνταῦθα ἀναγνωρίζεται ἡ ἐπὶ τοῦ Ὄρουσ Ὀμιλία ὡς ὁ «Μαργαρίτης» τῆς ἠθικῆς διδασκαλίας τῆς Καινῆς Διαθήκης, πλὴν ὅμως ὁ συγγραφεὺς ἐντοπίζει τὸν πῦρνα ταύτης εἰς τὴν Παλαιὰν Διαθήκην, μάλιστα δὲ εἰς τὸ Ταλμούδ.

der Bergpredigt betreffend, Erlangen 1805. — Ernst T. C. Grosse, De consilio quod Christus in oratione montana secutus sit, Göttingen 1818. — F. G. Jentzen, De indole ac ratione orationis montanae, Lübeck 1819. — Ignatz H. K. Wessenberg, Die Bergpredigt unseres Herrn und Erlösers, Constanz 1820. Ἀνατύπωσις 1825. — Daniel S. Wayland, Sermons, preached in the Parish Church of Bassingham, 2 vols, London 1821. — Johannes Theophilus Buslav, Dissertatio historico-critico-exegetica de lingua originali Evangelii secundum Matthaeum, Breslau 1826. — Christof F. Fritzsche, Observationes ad Mtth. V, 29-30,39, Halle 1828. — Johannes G. Herder, Über die Seligpreisungen Jesu, Mtth. 5,1-12. — J. G. Herder, Sämmtliche Werke. Zur Religion und Theologie, neuerer Teil, Stuttgart und Tübingen 1828, 189-201. — Augustus Rudolphus Gebser, De Oratione Dominica I-II, Königsberg 1930. — Johan F. Möller, Commentatio in effatum Christi: Mtth. 5,13, Erfurt 1832. — Fr. A. Tholuck, Übereinstimmung unter den Auslegern des Neuen Testaments nebst einer Beurteilung der Auslegungen von Mtth. 5,3-5. ThStKr 5, 1832, 325-354. — Angelus Mai, Oratione Dominicae explicatio ex codice saeculi circiter XI... Rome 1837. — Joseph Herbert, Le Pater médité en douze explications de l'Oraison Dominicale, Paris 1845. — Thomas Worsley, The Province of the intellection religion deduced from Our Lord's Sermon on the Mount, and considered with reference to prevalent errors, 6 vols, London 1845-1850. — Ferd. Chr. Baur, Kritische Untersuchungen über die kanonischen Evangelien, Tübingen 1847. — (Redslor), Das Gebet des Herrn, Strassbourg 1847. — Bruno Bauer, Kritik der Evangelien und Geschichte ihres Ursprungs, Berlin 1852, Bd. II. 86-110: zur Bergpredigt⁵. Emmanuel Douen, Essai sur l'Oraison Dominicale, Strasbourg 1853. — John Forbes, The symmetrical structure of Scripture; or, the principles of Scripture parallelism exemplified, in an analysis of the Decalogue, the Sermon on the Mount, and the passage of the Sacred Writings, Edinburg 1854. — F. L. Steinmeyer, Die Rede des Herrn auf dem Berge, Berlin 1855. — Leo Meyer, Ἐπιούσιός, «Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung» 7, 1858, 401-430. — B. Weiss, Die Gesetzes-Auslegung Christi in der Bergpredigt. «Exe-

5. Κατὰ τὸν Bruno Bauer, ὁ Ματθαῖος συνέθεσε τὰ λόγια περισσοτέρων ὁμιλιῶν τοῦ Κυρίου, ἐνῶ ὁ Λουκᾶς δὲν ἐπέτυχε τὴν χρονικὴν συνάφειαν τούτων. Πρβλ. U. Berner, μν. ἐργ., 123, 81.

getische Studie, ThStKr 31, 1858, 50-94. — St. Fr. Everts buch, Das Vaterunser oder das Christentum als Gebet, Lennep 1861. — M. Schwalb, Le discours sur la montagne et les textes qui y sont rattachés. «Revue de Théologie» 8, 1861, 257-291. — Ad. Herm. Heinr. Kampffhausen, Das Gebet des Herrn, Elberfeld 1866. — H. Bauer, Das Gebet des Herrn. «Jahrbücher für Deutsche Theologie» 13, 1868, 303-311. — Wilhelm Brunker, Über die ursprüngliche Stellung von Luc. 6,39-40, Mtth. 15,14; 20; 24. Ein Beitrag zur Evangelienkritik. ThStKr 42, 1869, 616-657. Richard Chenevix Trench, The Sermon on the Mount, London 1869. — August F. H. Blaauw, Jesus Christus in der Bergrede, vergeleken met Jesus Christus in het overige Nieuwe Testament, Groningen 1870. — Jacques Ginoulhiac, Le Sermon de la Montagne avec des réflexions dogmatiques et morales, Lyon 1872. — Ferd. Fr. Zyro, Noch einmal Matth. 6,11: τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὲς ἡμῖν σήμερον. ThStKr 25, 1872, 709-715. — W. Kay, On the derivation and meaning of ἐπιούσιος. «The Journal of Philology» 5, 1874, 48-51. — E. Achelis, Die Bergpredigt, Bielefeld 1875. — J. van Gilse, Exegetische Studien (Mt 6,22-23). «Theologisch Tijdschrift» 10, 1876, 537-548. — Charles Taylor, Sayings of the Jewish Fathers... Excursus V: The Lord's Prayer, Cambridge 1877, 138-145. — A. Pierson, De Bergrede en andere synoptische Fragmenten. Een historischkritisch onderzoek m.e. inleiding over enkele leemten i. d. methode v. d. Kritiek der Evangelien, 1878, IV, 260. — A. P. Bruce, The wise and the foolish hearer. «Expositor» 9, 1879, 90-105. — Georg D. Boardman, Studies in the Mountain Instruction, New York 1880. — Ἐπανέκδοσις 1901. — Φιλαρέτου Βαφείδου, Οἱ ἑνέα Μακαρισμοί. «Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια», 2, 1881-1882, 325-328, 389-394. — Διονυσίου, Λάττα, Μακάριοι οἱ πραεῖς ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσι τὴν γῆν. «Σιών» 1, 1881, 29,1-2. — Heinr. Ad. Kielmann, Der ἄρτος ἐπιούσιος in der Brotbitte des Herrengebets. Eine spruchwissenschaftliche Untersuchung, Kreuznach 1883. — Hermann Rönsch, Wie und aus welchem Grundgedanken ist die griechische Fassung der vierten Bitte im Vaterunser zu erklären? «Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie» 27, 1883, 385-393. — Georgius Hoffmann, De Oratione Dominica, Breslau 1884. — Paul Feine, Über das gegenseitige Verhältnis der Texte der Bergpredigt bei Matthäus und Lukas, «Jahrbücher für Protestantische Theologie» 1885, 1-85. — Alexander Whyte, Christ the interpreter of nature (Mt VI, 24-34). «Expositor» 3rd ser. 2, 1885, 224-232. —

J. K. Edwards, The word ἐπιούσιος in the Fourth Petition of the Lord's Prayer. «Zeitschrift für Wissenschaftliche Theologie», 29, 1886, 371-378. — Leo Meyer, Über das griechische ἐπιούσιος. Nachrichten von der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften und der Georg-Augustus-Universität zu Göttingen 1886. — Andrew Tait, The character of Christianity: an examination in the light of modern criticism of our blessed Lord's Sermon on the Mount. London 1886, 321-425. — N. Soederblom, Le sens de commendements de Jésus dans le discours sur la montagne. R. Th. Ph 20, 1887, 247-263. — Kind, Das Gebet des Herrn. «Theologische Zeitschrift aus der Schweiz» 6, 1889, 210-226. — Matthias Flunk, Ὁ ἄρτος ἐπιούσιος (Mt 6,11; Luc. 11,3). «Zeitschrift für Katholische Theologie» 13, 1889, 210-212. — A. Frikart, Die Composition der Bergpredigt. «Theologische Zeitschrift der Schweiz» 6, 1889, 193-210; 7, 1890, 43-52, 107-125. — Alfred Rösch, Agrapha... Leipzig 1889. — Heinr. W. J. Thiersch, Das Gebet des Herrn nach der Heiligen Schrift ausgelegt, Basel 1889. — Ibbeken, Die Bergpredigt Jesu. 2. Aufl. Einbeck 1890. — Herrmann Kothé, Nochmals ἐπιούσιος. «Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik» 60, 1890, 586-587. — J. B. McCrellan, On the Rendering. «Daily Bread» in the Lord's Prayer. «Expository Times» 2, 1890-91, 184-188. — R. M. Spence, ἐπιούσιον. «Expository Times» 2, 1890-91, 255-256. — Fr. Henry Chase, The Lord's Prayer in the Early Church, Cambridge 1891. — F. Tilney Bassett, «Give us this day our daily bread», «The Expository Times», 2, 1891, 27-31. Alb. S. Cook, The Evolution of the Lord's Prayer in English. «The American Journal of Philology» 12, 1891, 59-66. — Lemuel S. Pottwin, Does the Lord's Prayer make mention of the Devil? «Bibliotheca Sacra» 48, 1891, 332-339. Τοῦ αὐτοῦ, Further on τοῦ πονηροῦ in the Lord's Prayer... «Bibliotheca Sacra» 48, 1891, 686-691. — Joh. Weiss, Die Predigt Jesu vom Reich Gottes, Göttingen 1892, 2. Aufl. 1900, 134 ἐξ. Ἀνατύπωσις, 1964. — H. Weiss, Die Bergpredigt Christi in ihrem organischen Zusammenhang, Freiburg Br. 1892. — Eugène Conet, Notre pain quotidien... par Jean Falsoni traduit et annoté par Eugène Conet... Paris 1893. — F. W. Farrar, Exegetic Studies on the Lord's Prayer. «The Expositor», 4th ser. 7, 1893, 38-49; 283-293. — L' Abbé Azibert, Le sermon in monte selon St. Matthieu (V, VI, VII); in loco campestri selon St. Luce (VI, 20-49). R. B. 3, 1894, 94-109. — W. A. Land R. Benedict, New Studies in the Beatitudes and the Lord's Prayer, Cincinnati 1894. — A. Klöpfer, Über den Sinn und die ursprüngliche

Form der ersten Seligpreisungen der Bergpredigt bei Matthäus. «Zeitschrift für Wissenschaftliche Theologie» 37, 1894, 175-191. — *Le-muel S. Pottwin*, Ἐπιούσιος. «Journal of Biblical Literature» 12, 1893, 15-22. — Τοῦ αὐτοῦ, The Old Syriac Version of the Lord's Prayer, its rendering of ἐπιούσιος. «The Bibliotheca Sacra» 51, 1894, 165-168. — *O. P. Presting*, Die Bergpredigt. Das Gesetz des Reiches Gottes, Gotha 1894, 2. Aufl. 1896. — *Henri Roser*, Le Notre-Père expliqué par Luther, Zwingli et Calvin, Rouen 1894. — *W. M. Sinclair*, Lessons from the Sermon on the Mount. «God's Words» 1894, 571-576. — *Richard M. Smith*, The Old and the New. «Quarter by Review of the M. E. Church South» 16, 1894, 312-324. — *Walter F. Adeney*, The Beatitudes. «Expositor» 5th ser. 2, 1895, 365-376. — *William B. Carpenter*, The Great Charter of Christ, being studies in the Sermon on the Mount, London 1895, 2nd ed. 1899. — *O. Henke*, Die Bergrede Jesu, Gotha 1895. — *B. A. Μυστακίδου*, Ἡ λέξις «ἐπιούσιος» ἐν τῇ Κυριακῇ Προσευχῇ. «Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια» 15. 1895-1896, 11-13. — *Alfred Resch*, Ausserkanonische Paralleltex-te zu den Evangelien, Leipzig, 1895. — *G. Currie*, Know no despair. «Expository Times» 8, 1896, 97-141. *G. Gore*, The Sermon on the Mount, London 1896, 21th ed. 1924. — *R. Kabisch*, Die erste Seligpreisung. ThStKr 69, 1896, 195-215. — *Albert Klöp-per*, Zur Stellung Jesu gegen-über dem mosaïschen Gesetze (Mt 5,17-48). «Zeitschrift für Wissenschaftliche Theologie» 39, 1896, 1-23. — *Arnold Meyer*, Jesu Muttersprache, Freiburg/Br.-Leipzig 1896, 107-108. — *W. Taylor Smith*, Mtth. V, 14. «Expository Times» 8, 1896-97, 138. — *A. Reisterer*, Die Bergpredigt. «Theologisch-praktische Zeitschrift» 1897, 30-46, 583-588, 812-818. — *Marshall B. Lang*, The Beatitudes in the twenty third Psalm. «Expository Times» 10, 1898-1899, 46-47. — *Alfred Resch*, Die Logia Jesu, Leipzig 1898. — *G. M. Zampini*, Il Discorso della Montagna, Milan 1898. — *K. F. G. Heinrichi*, Die Bergpredigt (Mt 5-7, Luc. 6,20-49), Leipzig 1899. — *H. von Lüpke*, Luthers Bergpredigt. Aus Worten Luthers zu Mt 5-7 zusammengestellt. «Christliche Welt» 13, 1899 u. 14, 1900. Ἀνατόπωσις 1925. — *P. Wernle*, Die synoptische Frage, Tübingen 1899, 178 ἐξ. *J. B. Bossuet*, Le Sermon sur la Montagne, Paris 1900. — Ἀγγλικὴ μετάφρασις ὑπὸ *F. M. Capès*, The Sermon on the Mount, London 1900. — *A. T. Burchridge*, Singleness of Vision (Mt VI, 22-23, Lk VI, 33-36). «Expositor» 6th ser. 2, 1900, 277-287. — *George F. Gering*, The Magna Charta of the Kingdom of God. Plain studies in

Our Lord's Sermon on the Mount, Philadelphia 1900. — F. Grawert, Die Bergpredigt nach Matthäus auf ihre äussere und innere Einheit... untersucht und dargestellt, Marburg/Lahn 1900. — J o h n D. J o n e s, The Way into the Kingdom; or, Thoughts on the Beatitudes, London 1900. — Ἀνατύψεις, Allenson 1934. — Eberhart Nestle, Mt V, 22. «Expository Times» 11, 1899-1900, 381-382. — Τοῦ αὐτοῦ, The Lord's Prayer. «Encyclopaedia Biblica» III 2816-2823, ed. by T. K. Cheyne and J. Sutherland Black. Τοῦ αὐτοῦ, Unser täglich (sic) Brot. ZNW 1, 1900, 250-252. — W. Soltau, Zur Entstehung des ersten Evangeliums. ZNW 1, 1900, 219-248. — Ellen G. White, Thoughts from the Mount of Blessing... Calix 1900. Ἀνατυψεις 1928, 1948, 1956. Μετεφράσθη εἰς πολλὰς ἄλλας γλώσσας.